



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XIII.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

23 וחנני קרי **וְחַנְנִי יְהוָה וְחֵי הַיֶּלֶד** : וְעַתָּה יִמַּרְתָּ לְמַה זֶה אֲנִי צָם  
 24 **אֵלַי** : וַיִּנַּחֵם דָּוִד אֶת בֵּית שִׁבְעָה אֲשֶׁתּוֹ וַיָּבֵא אֵלָיָהּ וַיִּשְׁכַּב  
 עִמָּהּ וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ שְׁלֹמֹה וַיְהוֶה אֹהֶבּוֹ : וַחֲקָרָא קְרִי  
 וַיִּשְׁלַח בֵּיד נְתָן הַנָּבִיא וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ יְדִידִיהַּ בְּעֵבֹר כַּה  
 יְהוָה :

*audir a in-  
fantis mor-  
te, volun-  
tati ipsius  
acquiescit.  
24 Nascitur  
Salomo.*

26 **וַיִּלְחֶם יוֹאָב בְּרַב־בְּנֵי עִמּוֹן וַיִּלְכֹּד אֶת עִיר הַמְּלוּכָה** :  
 27 **וַיִּשְׁלַח יוֹאָב מַלְאָכִים אֶל דָּוִד וַיֹּאמְרוּ גַלְחַמְתִּי בְרַבָּה**  
 28 **גַּם לְכַרְתִּי אֶת עִיר הַמַּיִם** : וְעַתָּה אֲסַף אֶת יִתְרֵי הָעָם  
 וְחַנְנֵה עַל הָעִיר וְלִכְרֵהּ פֶּן אֶלְכֹּד אֲנִי אֶת הָעִיר וְנִקְרָא  
 שְׁמִי עָלֶיהָ : וַיֹּאסֶף דָּוִד אֶת כָּל הָעָם וַיִּלְכֹּד רַבְתָּהּ  
 וַיִּלְחֶם בָּהּ וַיִּלְכֹּדָהּ : וַיִּקַּח אֶת עֲטֹרַת מַלְכָּם מֵעַל לְ  
 רֹאשׁוֹ וּמִשְׁקַלָּהּ כֶּכֶר זָהָב וְאֶבֶן יָקָרָה וַתְּהִי עַל רֹאשׁ

*Rabba ex-  
pugnatur.*

31 **דָּוִד וַיִּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הֶרְבֵּה מְאֹד** : וְאֶת הָעָם אֲשֶׁר  
 בָּהּ הוֹצִיא אוֹשֵׁשׁ בְּמַגֶּרֶה וּבְחַרְצֵי הַבְּרוֹזַל וּבַסַּגְזוֹרוֹת  
 הַבְּרוֹזַל וְהָעֵבִיר אוֹתָם בַּמֶּלֶכָן וְכֵן יַעֲשֶׂה לְכָל עָרֵי בַּמֶּלֶכָן  
 בְּנֵי עִמּוֹן וַיִּשְׁכַּב דָּוִד וְכָל הָעָם יְרוּשָׁלַם :

*Et in vicis  
graviter  
animadver-  
titur.*

א **וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וְלֹאבְשָׁלוֹם בֶּן דָּוִד אַחֲוֵת יָפָה וְשֵׁמָה וַיֵּן**  
 2 **תָּמָר וַיֵּאֱהָבֶהּ אֲמִנּוֹן בֶּן דָּוִד** : וַיִּצַר לְאֲמִנּוֹן לְהַתְּחַלּוֹת  
 בְּעֵבֹר תָּמָר אַחֲתוֹ כִּי כַּתּוּלָה הִיא וַיִּפְלֵא בְּעֵינָי אֲמִנּוֹן  
 3 לַעֲשׂוֹת לָהּ מְאוֹמֶרָה : וְלֹא אֲמִנּוֹן רָע וְשִׂמּוֹ יוֹנֵדֵב  
 4 בֶּן שְׁמֵעָה אַחֵי דָּוִד וַיּוֹנֵדֵב אִישׁ חָכֵם מְאֹד : וַיֹּאמֶר לוֹ  
 מְדוּעַ אַתָּה כֹּכָה דָל בֶּן הַמֶּלֶךְ בְּבִקְרָה בְּבִקְרָה הַלּוֹא  
 תִּגִּיד לִי וַיֹּאמֶר לוֹ אֲמִנּוֹן אֶת תָּמָר אַחֲוֹת אֲבִי שְׁלֹמֹה אַחֵי  
 אֲנִי אֹהֵב : וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹנָדָב שָׁכַב עַל מִשְׁכַּבְּךָ וְהַתְּחַלּוֹת  
 וּבָא אֲבִיךָ לְרֹאוֹתְךָ וְאָמַרְתָּ אֵלָיו תִּבְאֵנָה תָּמָר אַחֲוֹתִי  
 וְתִכְרַנִּי לֶחֶם וַעֲשֵׂתָהּ לְעֵינָי אֶת הַבְּרוּרָה לְמַעַן אֲשֶׁר  
 אֶרְאֶה וְאֶכְלֵתִי מִיָּדָה : וַיִּשְׁכַּב אֲמִנּוֹן וַיִּתְחַלּוּ וַיָּבֵא  
 הַמֶּלֶךְ

Cap. XIII.  
Domestica  
Davidis ca-  
lamitates.  
Ammon  
amore foro-  
ris Thamar  
languens  
in signem  
dolum in-  
struit, ut ea  
potiatur.

המלך לראותו ויאמר אמנון אל המלך תבוא נא  
 תמר אחותי ותלבב לעיני שתי לבבות ואברה מיהה :  
 7 וישלח דוד אל תמר הביתה לאמר לכי נא בית אמנון  
 8 אחיך ועשי לו הבריה : ותלך תמר בית אמנון אחיה  
 9 והוא שכב ותקח את הבצק ותלוש ותלבב לעיני  
 10 ותבשל את הלבבות : ותקח את המשרת ותצק  
 לפניו וימאן לאכול ויאמר אמנון הוציא אוכל איש מעלי  
 ויצאו כל איש מעליו : ויאמר אמנון אל תמר הביאי  
 הבריה החרר ואברה מדרך ותקח תמר את הלבבות  
 11 אשר עשתה ותבא לאמנון אחיה החררה : ותגש  
 אליו לאכל ויחזק בה ויאמר לה בואי שכבי עמי  
 12 אחותי : ותאמר לו אל אחי אל תענני כי לא יעשה  
 13 כן בישראל אל תעשה את הנבלה הזאת : ואני  
 אנה אוליך את חרפתי ואתה תהיה כאחד הנבלים  
 בישראל ועתה דבר נא אל המלך כי לא ימנעני  
 14 ממך : ולא אבה לשמע בקולה ויחזק ממנה ויענה  
 15 וישכב אתה : וישנאה אמנון שנאה גדולה מאד כי  
 גדולה השנאה אשר שנאה מאהבה אשר ארבה  
 16 ויאמר לה אמנון קומי לכי : ותאמר לו אל אודת  
 הרעה הגדולה הזאת מאחרת אשר עשית עמי  
 17 לשלחני ולא אבה לשמע לה : ויקרא את נערו  
 משרתו ויאמר שלחנא את זאת מעלי החוצה ונעל  
 18 הדלת אחריה : ועליה כתנת פסים כי כן תלבשנה  
 בנות המלך הבתולת מעילים ויצא אותה משרתו  
 19 החוצה ונעל הדלת אחריה : ותקח תמר אפר על  
 ראשה וכתנת הפסים אשר עליה קרעה ותשם ידה  
 20 על ראשה ותלה הלוך וועקה : ויאמר אליה אבשלום  
 אחיה האמינון אחיך היה עמך ועתה אחותי החריש  
 יב א מ m א

In vitam  
comprimit.

Mox, amo-  
re in odium  
verso, ean-  
dem turpi-  
ter expellit.

Ea lugens  
ad Absalo-  
mum fra-  
trem sese  
recipit.

אחיק הוּא אל תשתי אֶת־לֶבֶךָ לְדַבַּר הַזֶּה וְתִשָּׁב  
תִּמְרוּ וְשִׁמְמַה בֵּית אֲבִי שְׁלוֹם אַחִיהֶּ: וְהַמֶּלֶךְ רוֹד שָׁמַע 21  
אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּחַר לוֹ מְאֹד : וְלֹא־דָבַר 22  
אֲבִי שְׁלוֹם עִם אֲמִנּוֹן לְמַרְעוֹ עַד טוֹב כִּי־שָׁנָא אֲבִי שְׁלוֹם  
אֶת־אֲמִנּוֹן עַל־דְּבַר אֲשֶׁר עָנָה אֶת־תִּמְרוֹ אַחֲתוֹ:

וַיְהִי לְשָׁנָתַיִם יָמִים וַיְהִיו גְּזוּזִים לְאֲבִי שְׁלוֹם 23  
בְּבַעַל חֲצוֹר אֲשֶׁר עִם אֲפְרַיִם וַיִּקְרָא אֲבִי שְׁלוֹם לְכָל־  
בְּנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיָּבֵא אֲבִי שְׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה 24  
נָא גְזוּזִים לְעַבְדְּךָ יֶלֶךְ נָא הַמֶּלֶךְ וְעַבְדוֹ עִם עַבְדְּךָ:

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־אֲבִי שְׁלוֹם אַל־בְּנֵי אֶל־נְאֻמְךָ כִּלְנוּ כֹה  
וְלֹא־נִכְבַּד עֲלֶיךָ וַיִּפְרֹץ־כּוֹ וְלֹא־אָבָה לְלַכְתּוֹ וַיִּבְרַכְהוּ: 25  
וַיֹּאמֶר אֲבִי שְׁלוֹם וְלֹא־יֶלֶךְ נָא אַחֲנּוּ אֲמִנּוֹן אַחִיו וַיֹּאמֶר 26

לוֹ הַמֶּלֶךְ לְמַה יֶלֶךְ עִמָּךְ: וַיִּפְרֹץ־כּוֹ אֲבִי שְׁלוֹם וַיִּשְׁלַח 27  
אֹתוֹ אֶת־אֲמִנּוֹן וְאֶת־כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֵּצֵאוּ אֲבִי שְׁלוֹם 28  
אֶת־נַעֲרָיו לֵאמֹר רְאוּנָא כְּטוֹב לִב־אֲמִנּוֹן בִּיָּן וְאִמְרַתִּי  
אֵלֶיכֶם הִכּוּ אֶת־אֲמִנּוֹן וְהַמַּתֵּם אֹתוֹ אֶל־תִּירְאוּ הַלּוֹא

כִּי־אֲנֹכִי צוִיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוֹ וְהָיוּ לְבְנֵי־חַיִל: וַיַּעֲשׂוּ נַעֲרֵי 29  
אֲבִי שְׁלוֹם לְאֲמִנּוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֲבִי שְׁלוֹם וַיִּקְמוּ כָל־בְּנֵי  
הַמֶּלֶךְ וַיִּרְכְּבוּ אִישׁ עַל־פֶּרְדוֹ וַיִּנְסוּ: וַיְהִי הַמָּוֶה ל־

בְּדַרְךָ וְהַשְׁמַעְהָ בָּאָרֶץ אֶל־דָּוִד לֵאמֹר הִבָּה אֲבִי שְׁלוֹם  
אֶת־כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלֹא־נֹתַר מֵהֶם אֶחָד: וַיִּקַּם הַמֶּלֶךְ 31  
וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב אַרְצָה וְכָל־עַבְדָּיו נֹצְבִים קִרְעֵי  
בְּגָדִים: וַיַּעַן יוֹנָדָב בֶּן־שִׁמְעֵה אַחֵי דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל־ 32

יֹאמֶר אֲדֹנָי אֶת כָּל־הַנַּעֲרִים בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הִמִּיתוּ כִּי  
אֲמִנּוֹן לַבְדּוֹ מֵרַת כִּי־עַל־פִּי אֲבִי שְׁלוֹם הִיטָה שִׁימָה מִיּוֹם 30  
עָנָתוֹ אֶת־תִּמְרוֹ אַחֲתוֹ: וְעַתָּה אֶל־יִשָּׁם אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ 33

אֶל־לְבוֹ דְבַר לֵאמֹר כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ מֵתוּ כִּי־אִם אֲמִנּוֹן כִּתִּיב וְלֹא  
לַבְדּוֹ מֵרַת: וַיְבַרַח אֲבִי שְׁלוֹם וַיֵּשֶׁב הַנַּעֲרָה הַצַּפָּה אֶת־ 34  
עֵינָו

*Qui con-  
ceptum in  
Ammonem  
odium cum  
toto biennio  
celasset,  
tandem  
fratrem in  
convivio  
occidendum  
curat.*

עניו קרי  
לה  
36  
37  
עסודור ק  
38 39  
אוי  
2  
3  
4  
ד  
פסקי בו  
עום קר